

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	10
Tabula gratulatoria .....	11
<b>Prof. Dr. Katarzyna Chałasińska-Macukow</b> Rektorin der Universität Warschau .....	13
<b>Michael H. Gerdtz</b> Botchafter der Bundesrepublik Deutschland in Warschau .....	14
<b>Prof. Dr. Wolfgang Heinemann</b> Laudatio auf Prof. Dr. Józef Wiktorowicz .....	17
Veröffentlichungen von Prof. Dr. Józef Wiktorowicz .....	20
Dissertationen unter der wissenschaftlichen Betreuung von Prof. Dr. Józef Wiktorowicz .....	29

## I

<b>Maria Biskup</b> Zu Beschreibungsmethoden von lexikalischen Bedeutungen .....	31
<b>Wolfgang Heinemann</b> Zur Eingrenzung und Differenzierung des lexikalischen Bereichs der Privativa .....	39
<b>Alicja Nagórko</b> „Durch die Entziehung der Luft töten...“ – Wortfeld oder Netzmodell bei Beschreibung einer semantischen Domäne? .....	51

## II

<b>Lesław Cirko</b> Zur lexikographischen Erfassung ausgewählter grammatischer Kategorien bei Adelung, Grimms und Duden .....	59
<b>Agnieszka Frączek</b> Dictionarium Germanico-Polonicum, czyli Toruński słownik niemiecko-polski (1700-1701) a Polnisches Hand-Büchlein Jana Ernestiego (1689). Podobieństwa i różnice .....	75
<b>Stanisław Prędoła</b> Niederländisch und Polnisch in Kasprowicz' Tornister-Dolmetscher .....	107
<b>Josef Schu</b> Wortbausteine im Wörterbuch – am Beispiel des Duden- -Bedeutungswörterbuchs .....	115

<b>Erika Worbs</b> Der „Celaryus Polski“ von Andreas Fabri (Faber) und sein Einfluss auf nachfolgende Wörterbücher – ein Beitrag zur Geschichte der deutsch polnischen Lexikografie im 18. Jh. ....	131
<b>Werner Wegstein</b> Vorüberlegungen zu einem parallelen polnisch-deutschen Textkorpus .....	145
<b>Tomasz Czarnecki</b> Mehrfache Entlehnungen im deutsch-polnischen Sprachkontakt: dt. Ritter > poln. rycerz .....	153
<b>Marta Czyżewska</b> ‘Esslust’ czy ‘Appetit’, ‘deszczochoron’ czy ‘parasol’? – czyli kilka uwag o czystości języka .....	163
<b>Ryszard Lipczuk</b> Nationale Motive bei der Fremdwortbekämpfung in Deutschland .....	173

### III

<b>Andrzej Kątny</b> Bewertendes Einschätzen aus kommunikativer und kontrastiver Sicht .....	185
<b>Gerhard Helbig</b> Zu den Objektsprädikaten und ihren einzelnen Klassen ...	193
<b>Heinz Vater</b> Veränderungen im Kasusgebrauch des Deutschen .....	215
<b>Ireneusz Gaworski</b> Bleibt das Deutsche eine Klammersprache? – Einige Bemerkungen zur geschichtlichen Entwicklung und zum heutigen Stand der deutschen Klammersyntax .....	229
<b>Ewa Jarosińska</b> Ausklammerung von Relativsätzen – zu syntaktischen Eigentümlichkeiten des Deutschen und des Niederländischen .....	239
<b>Józef Grabarek</b> Die Nominalformen des Verbs im ältesten Teil des Schöffnenbuches der Alten Stadt Thorn .....	245
<b>Martin Durrell</b> Zur Standardisierung der Adjektivflexion im Deutschen im 18. Jahrhundert .....	259
<b>Norbert Richard Wolf</b> ‘Schon wieder.’ Verbstellung und Topologische Felder .....	269
<b>Richard Schrodt</b> Der verbale Modus im Deutschen: Synchronie und Diachronie der Konjunktivformen .....	275
<b>Sylvia Firyn</b> Die eingliedrigen Konjunkturen in den Protokollen der Sitzungen des Generallandtags von Königlich-Preußen (1527-1528) .....	287
<b>Ulrike Demske</b> Symmetrische und asymmetrische Koordination im Frühneuhochdeutschen .....	299

## IV

<b>Bożenna Bojar</b> Drobiażdżek .....	311
<b>Karl-Dieter Bunting</b> Einige Beobachtungen beim Übersetzen eines fiktionalen Textes aus dem Englischen ins Deutsche .....	325
<b>Peter Ernst</b> Der plurizentrischer Charakter der deutschen Sprache und sein Einfluss auf die „schöne Literatur“ .....	333
<b>Dieter Nerius</b> Zur Variabilität in der gegenwärtigen deutschen Orthographie .....	343
<b>Wolfgang Schramm</b> Wiederholung als Gestaltungsmittel .....	355

## V

<b>Albrecht Greule</b> Die historische Tiefe gegenwärtiger Textsorten. Ein Seminarbericht .....	367
<b>Anna Just</b> Bin der Laster Feind, Der Personen Freund – Zu Ellingers Allmodischem KleyderTeuffel (1629) .....	379
<b>Arne Ziegler</b> Sprachgeschichte als Textgeschichte. Überlegungen zu einer diachronen Textgrammatik des Deutschen .....	391
<b>Franz Simmler</b> Zur Ermittlung der Textsorte ‚(Geoffenbarte) Vision‘ und ihrer Varianten in der Tradition der Apokalypse des Johannes von der Mitte des 15. Jahrhunderts bis zu Luthers Septembertestament (a. 1522) .....	403
<b>Hanna Biaduń-Grabarek</b> Zum Text der Abschrift der GRVNDUNGS- -VRKUNDE DER STADT SCHNEIDEMÜHL vom 4. März 1513 .....	417
<b>Ippo Tapani Piirainen</b> Das Eidbuch des 17. Jahrhunderts aus dem Staatsarchiv Wrocław/Breslau .....	429
<b>Małgorzata Bralska</b> Intertextualität, Textsorten-Intertextualität, Diskursivität. Die Bedeutung der neuen Forschungstrends für die Entwicklung der Textlinguistik .....	437
<b>Grażyna Strzelecka</b> Textsorte ‚Kulturflyer‘. Eine Untersuchung zur Sprache der Kultur .....	451
<b>Waldemar Czachur</b> Die Analyse der Vereinssatzungen des 19. Jahrhunderts vor dem Hintergrund der pragmatisch und kognitiv orientierten Sprachgeschichte .....	461
<b>Zdzisław Wawrzyniak</b> Zu Textdefinitionen und zu Seinsweisen von Texten .....	475

**Zofia Bilut-Homplewicz** Prinzip Kontrastivität. Einige Anmerkungen  
zum interlingualen, intertextuellen und interlinguistischen Vergleich ..... 483

## VI

**Beate und Jörg Hennig** Sprachgeschichte als notwendige Kategorie  
der Sprachkritik. Zur Bedeutung historischer Varianten  
für die populäre deutsche Sprachkritik ..... 493

**Inge Bily** Rechtstermini im Prozeß der Rezeption des sächsisch-  
-magdeburgischen Rechts in Ost- und Mitteleuropa ..... 515

**Jerzy Welna** From Sievers to Kastovsky: German and Austrian  
contributions to English historical linguistics ..... 531

**Joanna Godlewicz-Adamiec** Słowo mówione, słowo pisane  
w średniowieczu ..... 541

**Jörg Meier** Die Anfänge deutschsprachiger Kanzleien in Mittel-  
und Osteuropa ..... 551

## VII

**Gerd Antos** „Denkstil“: Ludwik Fleck und seine Bedeutung  
für die Sprachwissenschaft ..... 563

**Eugeniusz Tomiczek** Marian Adamus – Begründer der modernen  
germanistischen Linguistik in Wrocław ..... 575

## VIII

**Tomasz Pszczołkowski** Zum Begriff „politische Korrektheit“  
auf deutschen und polnischen Webseiten ..... 583

**Zenon Weigt** Lodz – das Bild der Stadt im 19. Jahrhundert anhand  
von Preetexten ..... 595

**Elżbieta Zawadzka-Bartnik** Tabu jako problem glottodydaktyczny ..... 611

## IX

**Wolfgang Haubrichs** Chamaven, Hattuarier, Warasken, Skutingen  
und Burgunden in der Onomastik Nordburgunds. Eine linguistische  
Spurensuche ..... 621

**Birgit Sekulski** Eigenheiten von Eigennamen oder Ein altes Thema  
im neuen Licht? ..... 639

<b>Kinga Zielińska</b> Eponimy pochodzenia niemieckiego we współczesnym języku polskim .....	651
---	-----

## X

<b>Andrzej Materna</b> Emotion und Persuasion. Zur Form und Funktion von Emotionsausdrücken in der öffentlich-persuasiven Rede .....	663
<b>Iłona Podlasińska</b> Positive Selbstdarstellung und politische Persuasion in der Rede von Angela Merkel anlässlich des 35. Jahrestages der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen Deutschland und China .....	671

## XI

<b>Ewa Geller</b> Germanocentric vs. Slavocentric Approach to Yiddish .....	681
<b>Sambor Grucza</b> Geschichte und Stand der Fachsprachenforschung in Polen .....	693
<b>Margot Heinemann</b> Historische Jugendsprachforschung. Eine Studie .....	707
<b>Maria Katarzyna Lasatowicz</b> Die deutschen Sprachinseln in Polen heute .....	717
<b>Ewa Majewska</b> Polnische, niederländische und deutsche Gaunersprache .....	727

## XII

<b>Lech Kolago</b> „Über ein Vierteljahrhundert hindurch hatte ich nun geprüft, versucht, verworfen, um das Gedicht zu finden“. Josef Weinhebers Lehre vom Bau der Gedichte .....	733
<b>Katarzyna Grzywka</b> „... und nur für ihn strömte der Fluß so schweigsam vorbei“. Zum Tiber-Motiv im Roman <i>Faustinas Küsse</i> von Hanns-Josef Ortheil oder über die stille Sprache eines Flusses .....	749
<b>Małgorzata Grabowska</b> „Poetische Annäherungen an die Natur und das Entsetzen“. O multiplikacjach pejzaży literackich w opowiadaniu (Ja und Nein Petera Roseia) .....	759
<b>Małgorzata Kosacka</b> „Dreht euch im Reigen, / huldigt dem Tanze, / laßt [...] Frohsinn und Freude nur walten“. Zur Darstellung des Tanzes in den deutschen Märchenopern und ihren literarischen Vorlagen .....	769
<b>Robert Małecki</b> „Nawet śmierć nas nie powstrzyma“. O języku Botho Strauße .....	783